

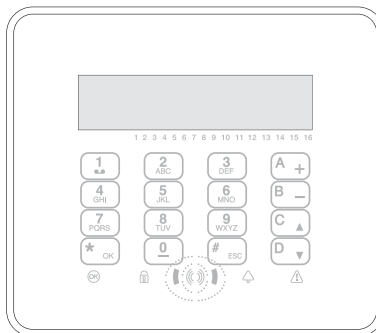
CAME



CAME.COM

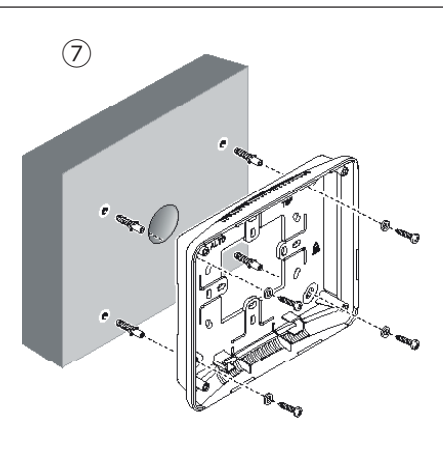
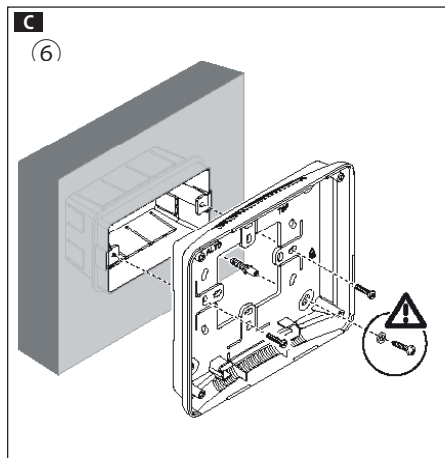
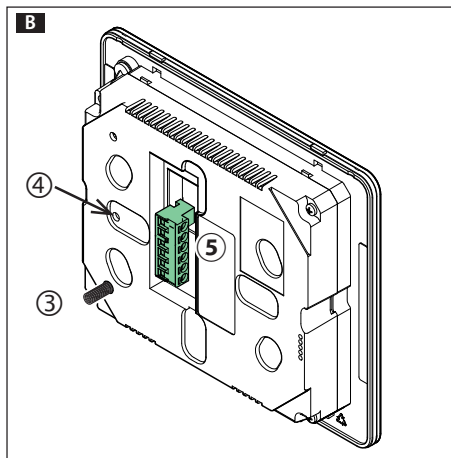
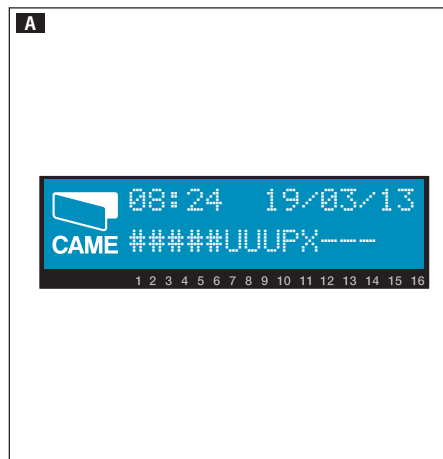
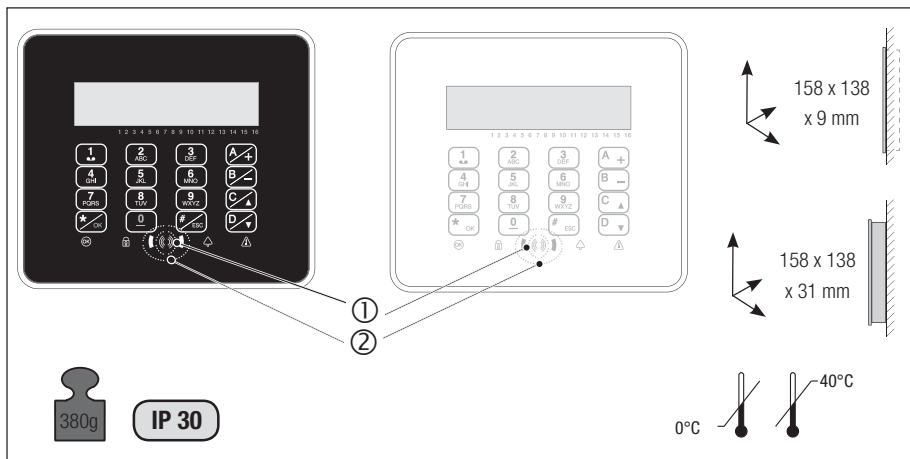


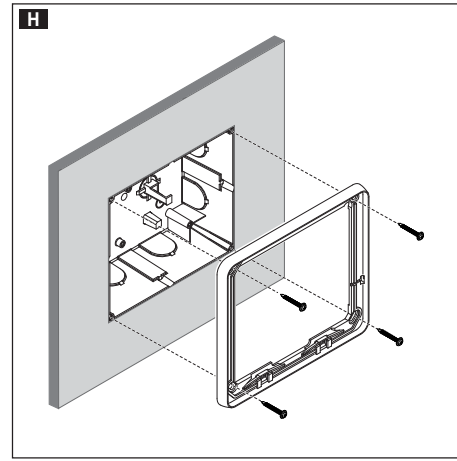
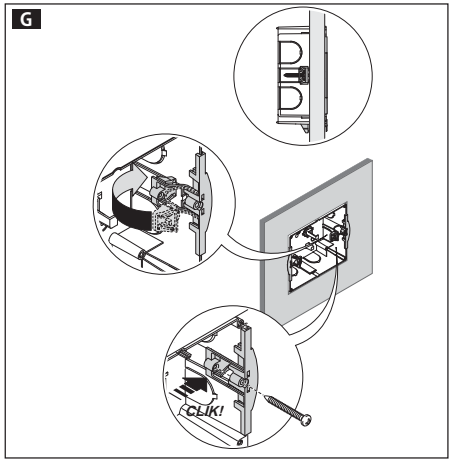
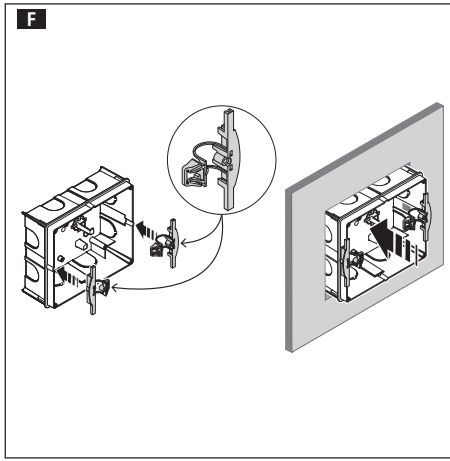
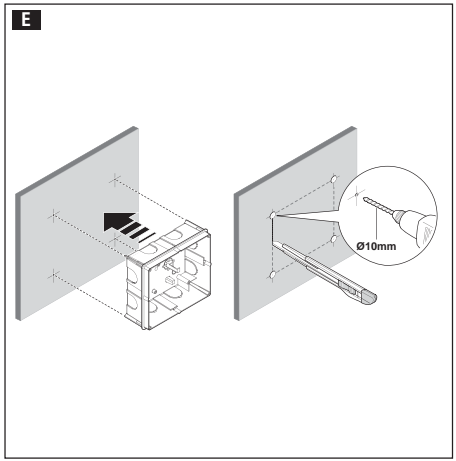
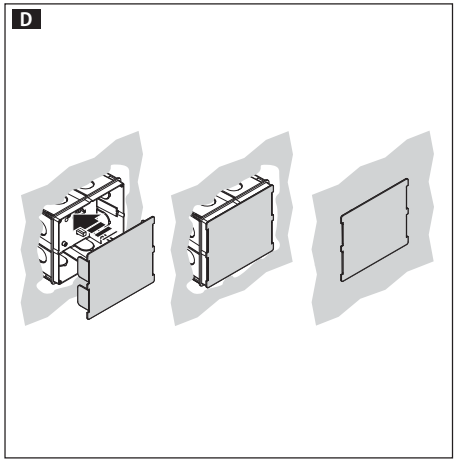
FA01174M4A



STDCSN / STDCSB

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский






Italiano

DESCRIZIONE


Tastiera touch-screen da interno, per la gestione di allarmi nelle aree associate alla tastiera, mediante scenari preconfigurati, da parte di utenti con Codice Utente personale.

La tastiera è completa di inseritore transponder  che permette, a utenti con chiave SKEYT, di utilizzare la tastiera in tutte le funzionalità, ad eccezione dell'accesso al Menù Utente del sistema. La tastiera è installabile sia a incasso che a parete.

Descrizione scheda




- Ⓞ Dispositivo anti manomissione (Tamper)
- Ⓞ LED comunicazione BUS
- Ⓞ Morsetti alimentazione, bus RS-485, I/O




Display

Il display grafico, retroilluminato, viene attivato avvicinando la mano al sensore di prossimità . Le indicazioni sono date su 2 righe e tramite un'icona visualizzabile sulla parte sinistra del display. La seconda riga del display indica lo stato delle aree associate alla tastiera, secondo la tabella seguente:

















Carattere	Significato	nell'esempio B, le aree ...
#	Aree inserite	1, 2, 3, 4, 5
U	Aree in fase di inserimento (tempo di uscita) senza ingressi aperti	6, 7, 8
P	Area parzialmente inserite (esiste almeno un ingresso temporaneamente escluso)	9
X	Area in fase di inserimento (tempo di uscita) ma non pronta per la presenza di ingressi aperti	10
-	Aree disinserite	11, 12, 13
	Aree non gestite dalla tastiera.	14, 15, 16

Tastiera alfanumerica

Tasti	Funzioni
	I tasti alfanumerici permettono l'inserimento dei codici di accesso, selezionare le aree in fase di accensione, modificare i parametri.
	Tasti di navigazione menu e selezione.
	Tasti di modifica parametri.

	Dopo l'inserimento del codice consente di accedere al Menu Utente. Premuto per più di 5 secondi consente di accedere al Menu Tastiera.
	Tasti di avvio scenari.
	Tasto di spegnimento impianto.

Segnalazioni luminose

LED (colore)	Stato	Significato
 (verde)		Indica che ci sono degli ingressi aperti nel sistema. Se relativi ad aree dello scenario che si vuole avviare, la tastiera indicherà quali sono e, per continuare, sarà necessario chiuderli o escluderli temporaneamente.
		Indica che non ci sono ingressi aperti. Lo scenario può essere inserito senza problemi.
 (verde)		Indica che le aree sono disinserite (impianto disinserito).
		Indica che tutte le aree sono inserite (impianto totalmente inserito).
		Indica che almeno un'area è inserita (impianto parzialmente inserito).
 (rosso)		Indica che le aree non sono in allarme.
		Indica che almeno un'area è in allarme (impianto in allarme).
		Indica che l'impianto ha rilevato un allarme e che è stato tacitato. Vedere la lista eventi per l'elenco degli allarmi. Per rimuovere la segnalazione consultare il MANUALE UTENTE della Centrale.
 (giallo)		Indica che non ci sono guasti sull'impianto. Può indicare che: l'alimentazione di rete (230 V AC) è assente; la batteria di una periferica radio è da sostituire; c'è un fusibile da sostituire;
		un ingresso di tipo guasto è sbilanciato; l'orologio non è stato inizializzato; c'è un problema sulla linea PSTN o GSM; la SIM del modulo GSM è scaduta.
		Indica che la batteria della centrale è da sostituire.
		Spento

 = Spento |  = Acceso |  = Lampeggiante

Icone display

Icona	Significato	Icona	Significato
	Logo CAME		Non pronto all'inserimento
	Impianto inserito		Guasto alimentazione generico
	Impianto disinserito		Guasto alimentazione rete 230 V
	Impianto parzialmente inserito		Guasto batteria
	Programmazione		Guasto linea PSTN
	Memoria eventi		Guasto linea GSM
	Menu utente		Connessione seriale (locale)
	Memoria allarme		Connessione ethernet (remota)
	Memoria allarme		

Morsettiera









+	Alimentazione +
A	BUS RS485
B	
-	Alimentazione -
1	I/O
2	

La tastiera dispone di 2 terminali, configurabili ciascuno come INGRESSO (bilanciamento o conta-impulsi) o USCITA dalle centrali con versione firmware 2.1.00 o superiore.
Se configurati come USCITA i terminali sono di tipo Open-Collector (O.C.). Per le caratteristiche elettriche si veda il paragrafo "Dati Tecnici".

Dati tecnici
















Tipo	STDCSN - STDCSB
Alimentazione [V DC]	12 - 15
Corrente massima USCITA O.C. [mA]	20 (per ogni USCITA)
Tensione massima USCITA O.C. [V DC]	15
Assorbimento massimo [mA]	85
Umidità relativa (%)	25 - 75, senza condensa

























Montaggio



Fissare il supporto con le viti in dotazione, facendo attenzione che il dispositivo antistrappo  si appoggi alla parete e rispettando l'indicazione ALTO. Agganciare a scatto il blocco tastiera al supporto. Per il montaggio a parete fare riferimento alla figura . Per il montaggio a incasso è necessaria la scatola opzionale 001DC00VISIO01. Per il montaggio su pareti cementizie fare riferimento alle figure , , mentre per l'installazione su pareti in cartongesso fare riferimento alle figure , , , .

Selezioni e regolazioni

Tenendo premuto per circa 5 secondi il pulsante , si entra nel Menu Tastiera (indipendente dal menu della centrale), dal quale sarà possibile effettuare le seguenti selezioni e regolazioni:

	Voci di menu	Valori
	 	
①	 LINGUA TASTIERA	[*]> [-] Italiano - English [+] <[#] Français - РУССКИЙ
	 	
②	 INDIRIZZO TASTIERA	[*]> [-] 1-16 [+] <[#]
	 	
③	 TAMPER	[*]> [-] ABILITATO/DISABILITATO [+] <[#]
	 	
④	 CONTRASTO DISPLAY	[*]> [-]  - [+] <[#]
	 	

Voci di menu		Valori	
5	 LUMINOSITA' DISPLAY  	[*] -> <- [#]	[-] █ █ █ █ █ █ █ █ - [+]
6	 ILLUMINAZIONE TASTIERA ON  	[*] -> <- [#]	[-] █ █ █ █ █ █ █ █ █ █ - [+]
7	 ILLUMINAZIONE TASTIERA STANDBY  	[*] -> <- [#]	[-] █ - - - - - - - - - - [+]
8	 LUMINOSITA' LED DI STATO  	[*] -> <- [#]	[-] █ █ █ █ █ █ █ █ █ █ - [+]
9	 BUZZER  	[*] -> <- [#]	[-] ABILITATO/DISABILITATO [+]
10	 MODALITA' TASTO RISVEGLIO  	[*] -> <- [#]	[-] VALIDO/ NON VALIDO [+]
11	 PULIZIA TASTIERA  	[*] -> <- [#]	[-] 30 s [+]
12	 VERSIONE TASTIERA  	[*] -> <- [#]	[-] CAME v.X.YY BUILDN [+]

Legenda:   per passare da una voce all'altra del menu; [*] [#] per entrare e uscire dalla voce selezionata; [-] [+] per cambiarne il valore.

Note.

1 La lingua della tastiera "segue" la lingua di sistema (centrale) ovvero, modificando la lingua della centrale, la lingua della tastiera sarà modificata di conseguenza. È possibile tuttavia

mantenere diversificate le due lingue reimpostando da menu locale la lingua della sola tastiera. (default: ITALIANO)

2 L' "INDIRIZZO TASTIERA" può essere modificato entro 4 minuti dal primo avvio o dal reset del dispositivo. Dopo questo tempo il valore viene visualizzato fra i caratteri # (#03#) per indicare che la modifica è disabilitata. La modifica di tali valori può essere riabilitata, oltre che con un reset del dispositivo, premendo a lungo (> 5sec.) il tasto 0, e rimane abilitata anche in questo caso per 4 minuti.

3 La condizione del contatto "TAMPER" può essere modificata entro 4 minuti dal primo avvio o dal reset del dispositivo.

Dopo questo tempo il valore viene visualizzato fra i caratteri # (#ABILITATO#) per indicare che la modifica è disabilitata. La modifica della condizione del contatto tamper può essere riabilitata, oltre che con un reset del dispositivo, premendo a lungo (> 5sec.) il tasto 0, e rimane abilitata anche in questo caso per 4 minuti.

10 Indica se il primo tasto premuto con tastiera in stato di STANDBY debba essere considerato valido o no.

11 Con funzione pulizia attiva, la tastiera rimane disabilitata per 30 s. Sul display appare il countdown in secondi, allo scadere del quale il dispositivo torna al livello di menù precedente.

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti. Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

Dichiarazione - CAME S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2006/95/CE.

Su richiesta è disponibile la copia conforme all'originale della dichiarazione di conformità.

English

DESCRIPTION

Indoor touch.screen keypad, for managing alarms in areas associated to the keypad, via preset scenarios configured by users having personal User Code.

The keypad comes complete with transponder inserter ①, which allows, users having the SKEYT key, to use all of the keypad's features, except for access to the system's User Menu. The keypad can be either flush or surface mounted to a wall.

Board description B

- ③ Anti-tamper device
- ④ BUS communication LED
- ⑤ Power supply terminals, RS-485 bus, I/O

Display A

The back-lit graphic display, is activated by nearing one's hand to the proximity sensor ②. The indications are given on two lines and via an icon that is viewable on the left side of the display.

The second line of the display show the status of the areas associated to the keypad, according to the following table:

C h a - racter	Meaning	in example B, the areas ...
#	Inserted areas	1, 2, 3, 4, 5
U	Areas being inserted (exit time) without any open outputs	6, 7, 8
P	Areas partially inserted (there is at least one temporarily excluded input)	9
X	Area being inserted (output time) but not ready for any open outputs	10
-	Disinserted areas	11, 12, 13
	Areas not managed by the keypad.	14, 15, 16

Alphanumeric keypad

Keys	Features
------	----------



The alphanumeric key are for entering access codes, selecting areas in during the powering on phase and for changing parameters.



Menu browsing and selection keys.



Parameter changing keys.



After entering the code, it allows access to the User Menu. If pressed form more than five seconds it allows you to access the Keypad Menu.




Scenarios launching keys.



System powering off keys.


















Lighted warnings

LED(color)	Status	Meaning
 (green)	<input type="radio"/>	It shows that some inputs are open in the system. If these correspond to areas of the scenario that you wish to launch, the keypad will show which ones they are and, to continue, you will have to close or exclude them temporarily.
	<input checked="" type="radio"/>	It shows that there are no open inputs. The scenario can be inserted without any problem.
 (green)	<input type="radio"/>	It shows that the areas are disinserted (system disinserted).
	<input checked="" type="radio"/>	It shows that all of the areas are inserted (system completely inserted).
	<input checked="" type="radio"/>	It shows that at least one area is inserted (system partially inserted).
 (red)	<input type="radio"/>	It shows that the areas are not in state of alarm.
	<input checked="" type="radio"/>	It shows that at least one area is in state of alarm (the system is state of alarm).
	<input checked="" type="radio"/>	It shows that the system has detected an alarm and that this has been suppressed. See the events list for a record of alarms. To remove the warning see the Control Unit's USER MANUAL.

LED(color)	Status	Meaning
	<input type="radio"/>	It shows that there are no malfunctions in the system.
	<input type="radio"/>	It may show that: the 230 V AC power supply network is lacking; the battery on a peripheral radio needs replacing; there's a fuse that needs replacing;
	<input checked="" type="radio"/>	a malfunction type input is out of balance; the clock has not been initialized;
	<input type="radio"/>	there's a problem on the PSTN or GSM line; the SIM of the GSM line has expired.
	<input checked="" type="radio"/>	It shows that the battery of the control unit needs replacing.

= Off | = On | = Flashing

Display icons

Icon	Meaning	Icon	Meaning
	CAME logo		Not ready for arming
	System armed		Generic power supply malfunction
	System not armed		230 V network power supply malfunction
	System partial armed		Battery malfunction
	Programming		PSTN line malfunction
	Event memory		GSM line malfunction
	User menu		Serial connection (local)
	Alarm memory		Ethernet connection (remote)
	Alarm memory		

Terminal board **E** ⑤

+	Power supply +
A	RS485 BUS
B	
-	Power supply -
1	I/O
2	

The keypad features two terminals, each of which can be configured as INPUT (impulse-counting balancing) or OUTPUT of the control units with firmware version 2.1.00 or higher.

If configured as OUTPUTs the terminals are of the Open-Collector (O-C.) type. For their electrical characteristics see the "Technical Data" paragraph.

Technical data

Type	STDCSN - STDCSB
Power supply [V DC]	12 - 15
Maximum current O.C. OUTPUT [mA]	20 (for each OUTPUT)
Maximum voltage O.C. OUTPUT [V DC]	15
Maximum draw [mA]	85
Relative humidity (%)	25 - 75, without condensation


Mounting

Fasten the support using the supplied screws, being careful that the anti-removal device **E** ③ is resting against the wall and the UP indication is respected. Snap into place the keypad block into the support. For wall mounting see figure **C**.

For flush mounting you will need the optional 001DC00VISIO01 box.

For mounting on cement wall see figures **D**, **H**, whereas for installing on plasterboard walls please **E**, **F**, **G**, **H**.

Selections and settings

Keeping the button pressed for about five seconds , takes you into the Keypad Menu (which is independent of the control unit menu), from which you can make the following selections and settings:

Menu items		Values	
	▲ ▼		
1	LANGUAGE KEYPAD	[*] -> <- [#]	[-] Italiano - English Français - РУССКИЙ [+]
	▲ ▼		
2	ADDRESS KEYPAD	[*] -> <- [#]	[-] 1-16 [+]
	▲ ▼		
3	TAMPER	[*] -> <- [#]	[-] ENABLED/DISABLED [+]
	▲ ▼		
4	CONTRAST DISPLAY	[*] -> <- [#]	[-] ■■■■■■■■ - [+]
	▲ ▼		
5	BRIGHTNESS DISPLAY	[*] -> <- [#]	[-] ■■■■■■■■ - [+]
	▲ ▼		
6	LIGHTING KEYPAD ON	[*] -> <- [#]	[-] ■■■■■■■■ - [+]
	▲ ▼		
7	LIGHTING STANDBY KEYPAD	[*] -> <- [#]	[-] ■ - - - - - - - - [+]
	▲ ▼		
8	BRIGHTNESS STATUS LED	[*] -> <- [#]	[-] ■■■■■■■■ - [+]
	▲ ▼		
9	BUZZER	[*] -> <- [#]	[-] ENABLED/DISABLED [+]
	▲ ▼		
10	KEY MODE WAKEUP	[*] -> <- [#]	[-] VALID/ NOT VALID [+]

Menu items		Values	
	▲ ▼		
11	CLEANING KEYPAD	[*] -> [-]	30 s [+]
	▲ ▼		
12	VERSION KEYPAD	[*] -> <- [#]	[-] CAME v.X.YY BUILDN [+]
	▲ ▼		

Legend ▲ ▼ to go from one menu item to the other; [*] [#] to enter the selected item; [-] [+] to change the value.

Notes.

1 The keypad's language "follows" that of the system (i.e. control unit) meaning that by changing the control unit's language, the keypad's language will be changed accordingly. It is, however, possible to diversify the two languages by resetting only the keypad's language from the local menu. (the default language is ITALIAN)

2 The "KEYPAD ADDRESS" may be changed within four minutes of the first powering up or device resetting. After this time the value appears between the # (#03#) characters to show that the changing is disabled. Changing such values may be enabled again, by either resetting the device or by pressing key 0 for under five seconds, and will again stay enabled for four minutes.

3 The "TAMPER" contact condition can be changed within four minutes of the first powering up or resetting of the device.

Once this time has elapsed the value appears between the # (#ENABLED#) characters to show that changing is disabled. Changing the tamper contact condition may be enabled again, by either resetting the device or by pressing key 0 for under five seconds, and will again stay enabled for four minutes.

10 it shows whether the first key pressed when the keypad is in STANDBY status should be considered valid or not.

11 With the cleaning feature active, the keypad stays disabled for 30 seconds. The display shows a countdown in seconds, at the end of which the device returns to the previous menu level.

DISPOSAL

Make sure the packaging material is not disposed of in nature, but rather disposed of in compliance with the laws in effect in the country in which the product is being used. At the end of the product's life cycle, make sure it not disposed of in nature. The equipment must be disposed of in compliance with current laws and its components recycled where possible. The components that should be recycled are marked with the material's ID marker.

Declaration - CAME S.p.A. declares that this device conforms to the essential, pertinent requirements provided by directive 2006/95/CE.

An original copy of the declaration of conformity is available on request.

Français

DESCRIPTION

Clavier sur écran tactile d'intérieur pour la gestion d'alarmes, dans les zones associées au clavier, par le biais de scénarios configurés par les utilisateurs avec Code Utilisateur personnel.

Le clavier est doté d'un lecteur de badge ① qui permet aux utilisateurs possédant un badge SKEYT d'utiliser toutes les fonctions du clavier, excepté l'accès au Menu Utilisateur du système. Le clavier peut être encastré ou bien appliqué au mur.

Description de la carte B

- ③ Dispositif anti-sabotage (Autoprotection)
- ④ Voyant communication BUS
- ④ Bornes d'alimentation, bus RS-485, E/S

Afficheur A

L'afficheur graphique, rétro-éclairé, s'active lorsque la main s'approche du capteur de proximité ②. Les indications sont fournies sur 2 lignes et par le biais d'une icône visualisable à gauche de l'écran.

La deuxième ligne de l'afficheur indique l'état des zones associées au clavier selon le tableau suivant :

Caractère	Signification	dans l'exemple B, les zones ...
#	Zones activées	1, 2, 3, 4, 5
U	Zones en phase d'activation (temps de sortie) sans entrées ouvertes	6, 7, 8
P	Zone partiellement activée (il existe au moins une entrée temporairement désactivée)	9
X	Zone en phase d'activation (temps de sortie) mais pas prête pour la présence d'entrées ouvertes	10
-	Zones désactivées	11, 12, 13
	Zones non gérées par le clavier.	14, 15, 16

Clavier alphanumérique

Touches	Fonctions
	Les touches alphanumériques permettent d'introduire les codes d'accès, de sélectionner les zones en phase d'allumage et de modifier les paramètres.
	Touches de navigation menu et sélection.



Touches de modification des paramètres.



Après l'introduction du code, elle permet d'accéder au Menu Utilisateur. L'enfoncer pendant plus de 5 secondes pour accéder au Menu Clavier.



Touches de lancement des scénarios.



Touche d'extinction de l'installation.

Signalisations lumineuses

VOYANT (couleur)	État	Signification
		Indique la présence des entrées ouvertes dans le système. Si celles-ci se réfèrent à des zones du scénario à lancer, le clavier indiquera de quelles entrées il s'agit et il faudra, pour continuer, les fermer ou les désactiver temporairement.
		Indique l'absence d'entrées ouvertes. Il est possible d'activer le scénario sans problème.
		Indique que les zones sont désactivées (installation désactivée).
		Indique que toutes les zones sont activées (installation totalement activée).
		Indique qu'au moins une zone est activée (installation partiellement activée).
		Indique que les zones ne sont pas en état d'alarme.
		Indique qu'au moins une zone est en état d'alarme (installation en alarme).
		Indique que l'installation a détecté une alarme et que celle-ci a été acquittée. Voir l'état des événements pour la liste des alarmes. Pour éliminer la signalisation, consulter le MANUEL UTILISATEUR de la centrale.
		Indique qu'il n'y a aucune panne sur l'installation.
		Peut indiquer que : l'alimentation de réseau (230 V AC) est absente ; la batterie d'un périphérique radio doit être remplacée ; un fusible doit être remplacé ; une entrée de type « panne » est déséquilibrée ; l'horloge n'a pas été initialisée ; un problème s'est vérifié sur la ligne RTC ou GSM ; la SIM du module GSM est périmée.
		Indique que la batterie de la centrale doit être remplacée.

○ = Éteint | ● = Allumé | ◐ = Clignotant

Icônes afficheur

Icône	Signification	Icône	Signification
	Logo CAME		Pas prêt à l'activation
	Installation activée		Panne alimentation générale
	Installation désactivée		Panne alimentation réseau 230 V
	Installation partiellement activée		Panne pile
	Programmation		Panne ligne RTC
	Mémoire évènements		Panne ligne GSM
	Menu utilisateur		Connexion série (locale)
	Mémoire alarme		Connexion Ethernet (à distance)
	Mémoire alarme		

Barrette **B** ^⑤

	Alimentation +	-	Alimentation -
A	BUS RS485	1	E/S
B		2	

Le clavier dispose de 2 terminaux, chacun configurable comme ENTRÉE (équilibrage ou compteur d'impulsions) ou SORTIE des centrales avec version firmware 2.1.00 ou supérieure.

Configurés comme SORTIE, les terminaux sont de type Open-Collector (O.C.). Pour les caractéristiques électriques, voir le paragraphe « Données Techniques ».

Données techniques

Type	STDCSN - STDCSB
Alimentation [V DC]	12 - 15

Courant maximum SORTIE O.C. [mA]	20 (pour chaque SORTIE)
Tension maximum SORTIE O.C. [V DC]	15
Absorption maximum [mA]	85
Humidité relative (%)	25 - 75, sans condensation

Montage

Fixer le support à l'aide des vis fournies en s'assurant que le dispositif anti-cisaillement **B** ^③ est bien appuyé contre le mur et en respectant l'indication HAUT.








Fixer jusqu'au dé clic le dispositif de blocage du clavier au support. Pour l'installation murale, se référer à la figure **C**.

Le montage par encastrement requiert le boîtier en option 001DC00VISIO01. Pour le montage sur des murs en ciment se référer aux figures **D**, **H**, pour une installation sur des murs en placo-plâtre se référer par contre aux figures **E**, **F**, **G**, **H**.

Sélections et réglages

Maintenir le bouton enfoncé pendant environ 5 secondes pour entrer dans le Menu Clavier (menu indépendant du menu de la centrale) et pouvoir ainsi effectuer les sélections et les réglages suivants :

Options de menu		Valeurs	
1	LANGUE CLAVIER	[*]-> <- [#]	[-] Italiano - English Français - РУССКИЙ [+]
2	ADRESSE CLAVIER	[*]-> <- [#]	[-] 1-16 [+]
3	AUTOPROTECTION	[*]-> <- [#]	[-] ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ [+]
4	CONTRASTE AFFICHEUR	[*]-> <- [#]	[-] - [+]
5	LUMINOSITÉ AFFICHEUR	[*]-> <- [#]	[-] - [+]

Options de menu		Valeurs	
6	 ÉCLAIRAGE CLAVIER ON ▲ ▼	[*] -> -< [#]	[-] ■■■■■■■■ - [+]
7	 ÉCLAIRAGE CLAVIER STANDBY ▲ ▼	[*] -> -< [#]	[-] ■ - - - - - [+]
8	 LUMINOSITÉ LEDS D'ÉTAT ▲ ▼	[*] -> -< [#]	[-] ■■■■■■■■ - [+]
9	 BUZZER ▲ ▼	[*] -> -< [#]	[-] ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ [+]
10	 MODALITÉ TOUCHE REVEIL ▲ ▼	[*] -> -< [#]	[-] VALIDE/ INVALIDE [+]
11	 NETTOYAGE CLAVIER ▲ ▼	[*] -> -< [#]	[-] 30 s [+]
12	 VERSION CLAVIER ▲ ▼	[*] -> -< [#]	[-] CAME v.X.YY BUILDN [+]

Légende : ▲ ▼ pour passer d'une option de menu à l'autre ; [*] [#] pour entrer et sortir de l'option sélectionnée ; [-] [+] pour en modifier la valeur.

Remarques.

1 La langue du clavier « suit » la langue du système (centrale), c'est-à-dire qu'en modifiant la langue de la centrale, la langue du clavier sera elle aussi modifiée. Il est cependant possible de différencier ces deux langues en configurant de nouveau, dans le menu local, la langue du clavier (par défaut : ITALIEN).

2 L'« ADRESSE CLAVIER » peut être modifiée dans les 4 minutes qui suivent le premier démarrage ou la réinitialisation du dispositif. Au bout de ce délai, la valeur est visualisée entre les caractères # (#03#) pour indiquer que la modification est désactivée. Il est

possible d'activer à nouveau la modification de ces valeurs en réinitialisant le dispositif ou en appuyant longtemps (> 5 s) sur la touche 0. La modification reste activée, dans ce cas également, pendant 4 minutes.

3 La condition du contact « AUTOPROTECTION » peut être modifiée dans les 4 minutes qui suivent le premier démarrage ou la réinitialisation du dispositif.

Au bout de ce délai, la valeur est visualisée entre les caractères # (#ACTIVÉ#) pour indiquer que la modification est désactivée. Il est possible d'activer à nouveau la modification de la condition du contact autoprotection en réinitialisant le dispositif ou en appuyant longtemps (> 5 s) sur la touche 0. La modification reste activée, dans ce cas également, pendant 4 minutes.

10 Indique si la première touche enfoncée en état STANDBY doit être ou non considérée comme valide.

11 Avec fonction de nettoyage activée, le clavier reste désactivé pendant 30 s. L'écran affiche le compte à rebours en secondes au bout duquel le dispositif retourne au niveau du menu précédent.

ÉLIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas jeté dans la nature mais qu'il est bien éliminé selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Éviter que l'appareil, au terme de son cycle de vie, ne soit jeté dans la nature. L'élimination de l'appareil doit être effectuée conformément aux normes en vigueur en privilégiant le recyclage de ses composants. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants à recycler. Déclaration - Came S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par la directive 2006/95/CE.

La copie conforme à l'original de la déclaration de conformité est disponible sur demande.

Русский

ОПИСАНИЕ

Кнопочная панель с сенсорным экраном, для внутренней установки. Устройство предназначено для управления присвоенными ему зонами с помощью предварительно заданных сценариев, запускаемых пользователями, имеющими код доступа в систему. Кнопочная панель оснащена проксимити-считывателем ①, который дает пользователям с ключом SKEYT возможность использовать кнопку панель для управления всеми функциями, кроме доступа к системному меню "Пользователь". Предусмотрена возможность встраиваемого и накладного монтажа кнопочной панели.

Описание платы B

- ③ Датчик вскрытия корпуса (тампер)
- ④ Светодиодный индикатор передачи данных по шине
- ⑤ Контакты электропитания, шины RS-485, входов / выходов

Дисплей A

Для включения графического дисплея с подсветкой необходимо поднести руку к бесконтактному датчику ②. Информация отображается на двух строках, а также посредством пиктограмм в правой части дисплея. Вторая строка дисплея указывает на состояние зон, присвоенных кнопочной панели, согласно следующей таблице:

Символ	Значение	в примере В это зоны...
#	Включенные зоны	1, 2, 3, 4, 5
U	Включаемые зон (время подготовки к включению) без открытых входов	6, 7, 8
P	Частично включенная зона (по крайней мере один вход временно исключен)	9
X	Зоны включается (время подготовки к включению), но система не готова ввиду наличия открытых входов	10
-	Отключенные зоны	11, 12, 13
	Зоны, не управляемые кнопочной панелью	14, 15, 16



Буквенно-цифровая кнопочная панель

Кнопки	Функции
--------	---------

	Клавиши с буквами и цифрами позволяют вводить пароли доступа, выбирать включаемые зоны, изменять некоторые параметры.
	Клавиши навигации по меню и выбора пунктов.
	Клавиши изменения параметров.
	После ввода кода кнопочная панель позволяет зайти в меню "Пользователь". При нажатии клавиши более 5 секунд можно перейти в меню "Кнопочная панель".
	Клавиши запуска сценариев.
	Клавиша выключения системы.

Световая сигнализация





Индикатор (цвет)	Состояние	Значение
	○	Светодиодный индикатор указывает на наличие открытых входов. Если эти входы относятся к зонам запускаемого сценария, кнопочная панель покажет, какие именно входы открыты. Для продолжения запуска сценария необходимо будет их закрыть или временно исключить.
	●	Светодиодный индикатор указывает на отсутствие открытых входов. Можно беспрепятственно включить сценарий.
	○	Светодиодный индикатор указывает на то, что зоны отключены (система выключена).
	●	Светодиодный индикатор указывает на то, что все зоны включены (система полностью включена).
	◐	Светодиодный индикатор указывает на то, что по крайней мере одна зона включена (система частично включена).





Индикатор (цвет)	Состояние	Значение
 (красный)	<input type="radio"/>	Светодиодный индикатор указывает на то, что в зонах выключена тревожная сигнализация.
	<input checked="" type="radio"/>	Светодиодный индикатор указывает на то, что по крайней мере в одной зоне сработала тревожная сигнализация (система в состоянии тревоги).
 (желтый)	<input checked="" type="radio"/>	Светодиодный индикатор указывает на то, что системой был обнаружен и отключен тревожный сигнал. Можно посмотреть список событий, чтобы ознакомиться с перечнем всех поступивших тревожных сигналов. О процедуре сброса тревожного сигнала можно прочитать в РУКОВОДСТВЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.
	<input type="radio"/>	Светодиодный индикатор указывает на то, что в системе не выявлено неполадок. Он может указывать на: отсутствие сетевого электропитания (~230 В); необходимость замены батареек беспроводного устройства управления; необходимость замены плавкого предохранителя; срабатывание входа типа "Неисправность"; несостоявшийся запуск отсчета времени; неполадку на линии PSTN или GSM; окончание срока действия SIM-карты модуля GSM.
	<input checked="" type="radio"/>	Светодиодный индикатор указывает на то, что батарейку системы нужно заменить.

= Выключен | = Горит ровным светом | = Мигает

Пиктограммы дисплея

Пиктограмма	Значение
	Логотип CAME
	Система включена
	Система отключена
	Система частично включена
	Программирование
	Кол-во событий в памяти
	Меню пользователя
	Тревога журнала событий
	Тревога журнала событий

Пиктограмма	Значение
	Система не готова к включению
	Общая неисправность электропитания
	Неисправность сетевого электропитания 230 В
	Поломка батареи

	Неисправность на линии PSTN
	Неисправность на линии GSM
	Последовательное подключение (по локальной сети)
	Подключение Ethernet (дистанционное)

Клеммная колодка B ⑤

+	Электропитание +
A	Шина RS485
B	
-	Электропитание -
1	I/O
2	

Кнопочная панель оснащена 2 контактами, программируемыми как ВХОД (симметрирование или счетчик импульсов) или ВЫХОД с помощью контроллеров, на которых установлена прошивка версии 2.1.00 и выше.


При программировании контактов в качестве ВЫХОДОВ, они становятся выходами типа "открытый коллектор" (О.К.) Электрические характеристики контактов указаны в пункте "Технические характеристики".

Технические характеристики


Модель	STDCSN - STDCSB
Напряжение электропитания [≠В]	12 - 15
Макс. ток на ВЫХОДЕ О.К. [мА]	20 (на один ВЫХОД)
Макс. напряжение на ВЫХОДЕ О.К. [≠В]	15
Макс. потребляемый ток [мА]	85







Относительная влажность (%) 25 - 75, без образования конденсата


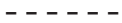






Монтаж



Установите монтажное основание на стену и зафиксируйте его прилагаемыми винтами, обращая внимание на то, чтобы датчик снятия со стены **B**  вплотную прилегал к стене и надпись располагалась СВЕРХУ. Установите блок кнопочной панели в монтажное основание до щелчка. Накладной монтаж изображен на рисунке **C**. Для встраиваемого монтажа необходимо дополнительно приобрести специальный монтажный корпус 001DC00VISIO01. Встраиваемый монтаж для бетонных стен изображен на рисунках **D H**, встраиваемый монтаж для гипсокартонные стен изображен на рисунках **E F G H**.

Настройки и регулировки

Посредством нажатия и удерживания в течение 5 с кнопки  можно войти в меню "Кнопочная панель" (не зависящее от меню системы охранной сигнализации), в котором можно будет выполнить следующие настройки:

	Пункты меню		Значения	
1	 ЯЗЫК КНОПОЧНОЙ ПАНЕЛИ	[*]> <[#]	[-] Italiano - English Français - РУССКИЙ	[+]
2	 АДРЕС КНОПОЧНОЙ ПАНЕЛИ	[*]> <[#]	[-] 1-16	[+]
3	 ДАТЧИК ВСКРЫТИЯ	[*]> <[#]	[-] ВКЛЮЧЕН / ВЫКЛЮЧЕН	[+]
4	 КОНТРАСТНОСТЬ ДИСПЛЕЯ	[*]> <[#]	[-]  -	[+]
5	 ЯРКОСТЬ ДИСПЛЕЯ	[*]> <[#]	[-]  -	[+]
6	 ПОДСВЕТКА КНОПОЧНОЙ ПАНЕЛИ ПРИ ВКЛЮЧЕНИИ	[*]> <[#]	[-]  -	[+]

	Пункты меню		Значения	
7	 ПОДСВЕТКА КНОПОЧНОЙ ПАНЕЛИ В РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ	[*]> <[#]	[-]  -	[+]
8	 ЯРКОСТЬ СВЕТОДИОДНЫХ ИНДИКАТОРОВ	[*]> <[#]	[-]  -	[+]
9	 ЗУММЕР	[*]> <[#]	[-] ВКЛЮЧЕН / ВЫКЛЮЧЕН	[+]
10	 НАЖАТИЕ КНОПКИ ПОВТОРНОЙ АКТИВАЦИИ	[*]> <[#]	[-] ДЕЙСТВИТЕЛЬНО / НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНО	[+]
11	 ОЧИЩЕНИЕ КНОПОЧНОЙ ПАНЕЛИ	[*]> <[#]	[-] 30 s	[+]
12	 ВЕРСИЯ КНОПОЧНОЙ ПАНЕЛИ	[*]> <[#]	[-] CAME v.X.YY BUILDN	[+]

Условные обозначения:   для просмотра пунктов меню; [*] [#] для входа и выхода из выбранного пункта меню; [-] [+] для изменения значения выбранного параметра.

Примечания:

- 1 язык кнопочной панели зависит от языка системы (контроллера). Таким образом, при изменении языковых настроек контроллера, изменится и язык кнопочной панели. Тем не менее, для контроллера и кнопочной панели можно установить разные языковые настройки. Для этого необходимо выбрать желаемый язык только в меню кнопочной панели (по умолчанию: ИТАЛЬЯНСКИЙ).
- 2 "АДРЕС КНОПОЧНОЙ ПАНЕЛИ" можно изменить в течение 4 минут после первого запуска или сброса устройства. По истечении 4 минут адрес будет отображен между символами "#", (#03#), предупреждая о том, что настройку больше нельзя изменить. Наряду со сбросом настройку можно изменить, нажав и удерживая в течение > 5 секунд кнопку "0". В этом случае время для изменения настройки будет также составлять 4 минуты.
- 3 Состояние контакта "ТАМПЕР" можно изменить в течение 4 минут после первого

запуска или сброса устройства. По истечении 4 минут адрес будет отображен между символами "#" (#ВКЛЮЧЕН#), предупреждая о том, что настройку больше нельзя изменить. Наряду со сбросом настройку можно изменить, нажав и удерживая в течение > 5 секунд кнопку "0". В этом случае время для изменения настройки будет также составлять 4 минуты.

10 Указывает, будет ли считаться действительным первое нажатие кнопки на кнопочной панели в РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ.

11 При включении функции очистки кнопочная панель будет отключена на 30 секунд. На дисплее будет отображен счетчик, отсчитывающий секунды, и по истечении установленного времени устройство вернется к предыдущей странице меню.

УТИЛИЗАЦИЯ

Позаботьтесь о том, чтобы упаковочный материал не выбрасывался в окружающую среду, а утилизировался в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. По истечении срока службы устройства не выбрасывайте его в вместе с бытовым мусором. Устройство необходимо утилизировать в соответствии с требованиями действующего законодательства после демонтажа всех компонентов, пригодных для повторного использования. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом и обозначением материала изготовления.

Декларация — Came S.p.A. заявляет, что изделие соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивой 2006/95/CE. По требованию заказчика может быть предоставлена копия декларации, соответствующая оригиналу.

CAME 

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941